



# SAMARE ET MARRON

ASSOCIATION QUÉBEC-FRANCE  
RÉGIONALE DE MONTRÉAL

## DANS CE NUMÉRO :

UN STAGIAIRE  
RACONTE SON 2

UN BRUNCH EN  
MUSIQUE 3

COMPTE-RENDU  
DU CONGRES  
D'ANNECY 3

BILLET POUR  
LA FRANCE 4

## ACTIVITES A VENIR :

- **22 mars:** Soirée en hommage à Gérard Marchadier à l'Union française (429 rue Viger est), de 17h à 19h.
- **18 avril:** Brunch au Café d'art vocal

Infos: 514-873-4740

## A LA UNE

### LE MOT DU PRÉSIDENT

Chers membres,

L'année 2004 est déjà bien implantée et les administrateurs de votre régionales désirent en faire un succès, pour vous et avec votre coopération.

Si nous sommes membres de Québec-France, ce n'est pas pour rien. Notre motivation naît sans doute d'un désir de rapprochement et d'échanges, d'abord entre nous, québécois francophones, et aussi avec nos « cousins » français. À ces fins, forcément, nous recherchons des occasions de rencontres, une source de découvertes de « réalités françaises » : historiques, littéraires, généalogiques, géographiques, sociales ou autres.

Rien de tout çà n'est possible sans la participation réelle, concrète des membres.

Et il y a là un cercle vicieux : moins de participation amène forcément moins de réalisations, et de moindre envergure et, moins de réalisations d'envergure ne favorise pas l'augmentation de la participation.

Au cours des dernières années, mes prédécesseurs à la présidence de Québec-France Montréal et ses autres administrateurs ont toujours eu les mêmes objectifs. Il ont réussi, notamment, à organiser un certain nombre d'activités en tenant compte du degré de participation des membres et aussi des budgets et comme vous le savez, ces deux éléments sont, dans une certaine mesure, interreliés.

Dans ce premier message que je vous livre dans le bulletin en tant que président, c'est là le sujet qui m'apparaît primordial.

Cette association est à vous. Vous y êtes toujours les bienvenus. Nous voulons vous accueillir chaleureusement, non seulement sur notre liste de membres, (ce que nous apprécions déjà) mais aussi dans des occasions de rencontres.

Nous avons procédé récemment à un sondage auprès d'un bon nombre d'entre vous, choisis « dans les règles de l'art » pour connaître vos goûts, vos attentes et votre disponibilité à rendre votre régionales plus dynamique et plus attrayante.

N'hésitez pas à communiquer avec nous sur ces questions et sur toute autre. (suite p. 4)

## UN STAGIAIRE DE QUÉBEC-FRANCE MONTRÉAL RACONTE SON ÉTÉ DANS LA RÉGION DE BORDEAUX



© 2002 - www.pierre-gabriele.com

La côte Atlantique à Biarritz

Par Olivier Marchand

Le premier juillet 2003 je débarquais, pour la première fois de ma vie, en Europe. À vingt-cinq ans, il me tardait de voir de mes propres yeux à quoi pouvait ressembler ce vaste territoire. C'est en France que mon avion termina son envolée pour me laisser seul avec mes deux énormes valises à Paris, une ville dont la population à elle seule dépasse de plus d'un million celle de la province de Québec.

Mon objectif était alors de rejoindre Bordeaux. J'ai donc pris pour la première fois un de ces fameux TGV. Il ne fallut que trois petites heures pour rejoindre Bordeaux, où une personne m'attendait pour me conduire à ma résidence.

Ma résidence se trouvait à Talence, une petite ville en banlieue de Bordeaux. Je travaillais à Mérignac, du lundi au

vendredi, à l'entretien de la place publique au centre de la ville. Mon supérieur était un vieil Espagnol à quelques mois de prendre sa retraite. On l'avait affecté à cette tâche parce qu'il ne s'entendait avec personne dans la ville. Il s'était mis en tête de faire mon éducation. Il m'enseignait le maniement de la pince à papier dans ses moindres détails, à mon

**Maintenant que je suis submergé par les travaux à l'école, je me remémore avec nostalgie les journées passées à la plage à jouer dans les vagues**

grand bonheur.

Je profitais de mes congés les fins de semaines pour visiter la région. J'ai particulièrement aimé la plage sur le bord de l'Atlantique avec ses immenses vagues et ces filles qui se baladaient les cheveux dans le vent. J'en ai profité pour aller faire un tour en Espagne du côté de Saint-Sébastien. Cette petite escapade du côté espagnol était vraiment intéressante. À peine deux heures ont suffi pour me retrouver dans un pays dont la culture diffère de celle de la France. C'était génial.

J'avais déjà entendu parler des fameux jambons de Bayonne mais jamais des fêtes de Bayonne. Cet événement s'étend sur une semaine pendant laquelle ses participants, tous vêtus complètement en blanc avec un foulard rouge dans le cou, boivent de l'alcool jour et nuit sans interruption. Le jour, la tradition veut qu'on libère des bovins dans les rues de la

ville. J'ai été étonné que cet événement ne soit pas encadré par les forces policières. Imaginez la foule au festival de Jazz où tout le monde est habillé en blanc avec un foulard rouge dans le cou buvant de la bière toute la nuit (la vente d'alcool se poursuit après trois heures du matin) sans aucun service de sécurité qui supervise l'événement. Eh bien, à Bayonne, croyez-moi ou non, la fête ne se termine jamais en émeute et la sécurité est assurée, m'a-t-on expliqué, par les participants eux mêmes. La formule semble efficace puisque cette fête se perpétue depuis plus d'un siècle. Il serait amusant pour la Saint-Jean-Baptiste d'être tous vêtus d'une chemise de chasse avec une tuque sur la tête. Qu'en pensez-vous ?

J'ai terminé mon périple à Paris où j'ai passé trois jours avant de reprendre l'avion pour Montréal. J'ai marché sur les Champs-Élysées, visité les musées dans une chaleur suffocante et suis monté dans la Tour Eiffel. Une nuit, il faisait si chaud que des gouttelettes d'eau perlaient sur mon visage. Si vous vous souvenez bien de l'actualité, plusieurs personnes âgées sont malheureusement décédées pendant cette période de canicule.

Mon retour à Montréal s'est fait sans anicroche après un mois et une semaine en France. J'étais content de retrouver ma famille et mes amis. Maintenant que je suis submergé par les travaux à l'école, je me remémore avec nostalgie les journées passées à la plage à jouer dans les vagues.

## CONGRÈS D'ANNECY COMPTE-RENDU

Le Congrès commun des associations France-Québec et Québec-France a accueilli près de 500 personnes pour la 13<sup>e</sup> édition de l'événement, qui s'est tenu à Annecy sous l'égide de la régionale française d'Alpes-Léman-Québec.

En plus des activités festives et des découvertes touristiques de circonstance, le programme de la rencontre comprenait une conférence plénière sur les métiers de la neige ainsi qu'une visio-conférence entre les responsables de la section économique de la Région Rhône-Alpes (ERA) et de la Corporation de développement économique des Laurentides. Autre temps fort, une table ronde sur le thème « Langue française au singulier ou Langues françaises au pluriel » ont permis de découvrir le contexte propre à la France, au Québec, en Wallonie-Bruxelles, en Suisse romande et au Val d'Aoste, au nord-ouest de l'Italie, près des frontières suisse et française.

Les congressistes ont été accueillis pour un cocktail par le député-maire d'Annecy, Bernard Bosson ainsi qu'à l'occasion d'une fête médiévale au Château de Clermont par le Conseil général de Haute-Savoie. Les présidents des associations jumelles, Pierre Provost, du Québec et Jean-Michel Hercourt, de France, ont convié leurs adhérents pour le prochain congrès, qui se tiendra en 2005 au Québec, à Gatineau, dans la région de l'Outaouais.

En marge de ce congrès, une journée d'action sociale a été organisée par Marie-Agnès Castillon, de la régionale française de Saint-Malo-Québec. Un séminaire proposé par Gilbert Pilleul et Henri Réthoré, de la Commission franco-québécoise des lieux de mémoire communs a permis de rassembler 250 personnes.



Plusieurs adhérents et amis étaient au rendez-vous pour un brunch au Café d'art vocal, à l'occasion d'une conférence prononcée par André Lemay Roy. (Photo D.Savignac)

## UN BRUNCH EN MUSIQUE

Par Eric Lessard

Dans le cadre d'un brunch tenu au Café d'art vocal le 30 novembre dernier, près de trente personnes ont pu être initiées à l'art lyrique. Comme l'expliquait monsieur André Lemay Roy, le directeur de l'endroit, le Café d'art vocal a pour mission de conserver et rendre accessible le patrimoine sonore de la Société musicale André-Turp constitué actuellement d'environ 8 000 titres. De plus, cet endroit se veut un lieu de diffusion pour les interprètes spécialisés dans l'opéra et la mélodie.

Les membres de notre association ont ainsi pu entendre une sélection d'extraits de titres interprétés par des artistes du Québec : André Turp, Raoul Jobin, Pauline Donald, Emma Albini, Pierrette

Alarie et Georges Coulombe. Les titres entendus étaient quant à eux tirés du répertoire français. Ceci permettait de constater le rôle prépondérant de la France dans le développement de l'art lyrique. Comme le précisait monsieur Lemay Roy, encore aujourd'hui, les artistes de la relève doivent souvent s'exiler en Europe pour vivre de leur art.

Le Café d'art vocal est situé à proximité de la Maison de Radio-Canada, soit au 1223, rue Amherst à Montréal.

Le prochain brunch-conférence aura lieu le 18 avril au Café d'art vocal. Karim Souiah prononcera une conférence dont le thème sera la région française de la Charente-Maritime. Le prix est de 15 \$ par personne.

## BILLET POUR LA FRANCE

Me voilà déjà rentré de France depuis plus de deux ans, et je me suis demandé plusieurs fois si je réussirais un jour à en revenir réellement de ce séjour, où pendant deux ans j'ai travaillé au siège de France-Québec à Paris.

En réalité, plus le temps passe, plus je pense que non. Paris ville magnifique, restera probablement à jamais un lieu de mémoire où j'irai me réfugier. Et la France continue de défiler dans ma tête, comme le paysage à travers la fenêtre d'une voiture de TGV. Le Touquet, Arras, la Baie de Somme, la côte normande, bretonne. La Vendée, les Landes et ce Festival de Capbreton où j'ai compris l'Amérique française comme on peut seulement le faire lorsqu'on est loin de chez soi. Et tous les autres «déplacements», pour le plaisir ou le travail, à l'intérieur des terres, de la Dordogne au Faucigny, en route vers la Champagne.

Alsace-Lorraine, PACA et Auvergne sont les trois seules régions que je n'ai pas visitées. Comment trouver les mots pour traduire les kilomètres effectués, les personnes rencontrées et l'amitié profonde, l'attachement que j'ai pour ce pays à l'intérieur de moi.

Voilà pourquoi j'ai pensé à ce « Billet pour la France » comme une façon de regarder en arrière et de réfléchir aussi à l'intérêt de cette fameuse «relation franco-québécoise», dont on parle beaucoup sans jamais vraiment réussir à la décrire, dans un contexte de mondialisation où je suis persuadé que la francophonie doit jouer un rôle important.

Au menu de ce « Billet », une dose de nostalgie et de réalisme et éventuellement peut-être aussi un peu de polémique. Vaste programme donc, que je vous invite à suivre dans les prochains numéros de Samarre et marron.

Alexandre Robillard

**Administrateurs de Québec-France Montréal:** Jacques Couture, Gilles Legault, Eric Lessard, François Massé, Alexandre Robillard, Jean-Guy Sabourin, Denis Savignac, Pauline Tétraut. L'Association a pour mission de faire connaître, comprendre et apprécier le pays d'en face et de développer l'amitié et la coopération entre ces deux communautés francophones.

## GÉRARD MARCHADIER (suite)

D'origine française, Gérard Marchadier s'est établi au Québec il y a plus de 30 ans. Après avoir travaillé dans certains des plus grands restaurants de Montréal, il a été nommé assistant maître d'hôtel au restaurant « Le Lutetia » en 1988, pour devenir l'année suivante premier maître d'hôtel et directeur de la restauration de cet établissement classé cinq étoiles.

Réputé connaisseur de vin, M. Marchadier est membre des confréries les Compagnons du Beaujolais et de la Commanderie du Gaillac.

En 1989, l'Association des restaurateurs du Québec, en collaboration avec la Société des alcools du Québec et l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec, lui a attribué le premier prix dans la catégorie carte des vins. M. Marchadier a aussi été à l'honneur lors du septième gala culinaire Charton-Hobbs, en 1999, dans le domaine de

la restauration.

« Pour Le Lutetia, c'est du capital humain. Son optimisme est contagieux, du boss boy au chef de cuisine », dit le président de l'Hôtel de la Montagne, Bernard Ragueneau, à propos de son premier maître d'hôtel.

M. Marchadier a notamment élaboré le grand classique du « Lutetia », le canard à la presse et son confit, un authentique canard de barbarie apprêté en trois services pour lequel le restaurant est réputé. Pour sa recette, le maître d'hôtel s'est notamment inspiré d'une recette du célèbre restaurant parisien « La Tour d'argent ».

De 17h à 19h le 22 mars prochain, Québec-France Montréal accueillera Gérard Marchadier et ses amis à l'Union française (429 rue Viger est). Il est préférable de confirmer avant le 15 mars en téléphonant au 514-873-4740 ou par courriel à aqfmontreal@yahoo.fr.

## LE MOT DU PRÉSIDENT (SUITE)

*Un dernier point de réflexion : un plus grand nombre de membres apporte aussi un plus grand potentiel de réalisations.*

*Je vous invite donc à parler de cette association à vos amis, à vos connaissances. Dites-leur qu'il se fait déjà des choses intéressantes au niveau régional et national ; que déjà être membre exprime la reconnaissance de nos origines et favorise le resserrement dans la « francophonie » et qu'avec l'addition de nouveaux membres et une bonne participation, nous pour-*

*rons y voir de nouvelles réalisations. Je ne saurais terminer sans remercier fortement, Jean-Guy Sabourin, président durant plusieurs années et qui continue d'apporter son concours à la bonne marche de notre régionale, et Jacques Couture qui m'a précédé de façon immédiate à la présidence après avoir été vice-président durant plusieurs années. Je ne peux oublier aussi les administrateurs passés et ceux qui sont présentement en fonction. Vous trouverez la liste de ces derniers sur cette page.*

*Au plaisir de vous rencontrer bientôt.*

Gilles Legault

## Infos pratiques

### QUÉBEC-FRANCE MONTRÉAL

5650 rue d'Iberville

Bureau 100

Montréal (Québec)

H2G 3E4

Téléphone : (514) 873-4740

Télécopie : (514) 873-4783

Messagerie : aqfmontreal@yahoo.fr

## Sondage des adhérents: premiers résultats

À l'automne dernier, Québec-France Montréal a mené un sondage téléphonique auprès d'un échantillon de 43 de ses membres. Ce sondage visait à vérifier dans quelle mesure les activités proposées par notre régionale répondent à leurs attentes. De même, cette démarche était l'occasion de recueillir les commentaires et suggestions sur le type d'activités souhaitées.

Près de la moitié des membres interrogés se montrent critiques et confirment que des changements sont souhaitables. En résumé, les membres ont de moins en moins de temps libre disponible et se déplaceront plus volontiers si ce qu'on leur propose comporte une valeur ajoutée. De plus, nos activités devront être davantage orientées vers des occasions de réseautage entre Québécois et Français. (EL)

## LES PRÉSIDENTS DE QUÉBEC-FRANCE MONTRÉAL DEPUIS SA CRÉATION.

Beauchamp Cécile - Berthiaume Sandrine - Bissonnette Marc - Brien Anne-Marie - Brousseau Jacques - Corbeil Jean-Paul - Couture Jacques - Desforges Michel - Girard Fernand - Jutras Jean-Vianney - Legault Gilles - Proulx Richard - Sabourin Jean-Guy